

Lev

Chapter 5

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

אוּ	רָאָה	אוּ	וַיִּבֶן	וְהָיָה	אֵלָיו	קוֹל	הַשְּׁמַעְהוּ	אֲחֻזְתָּהּ	כִּי-	וַיִּשְׁפֹּט	1
หรือ	เห็น	หรือ	พยาน	และ-เขา	คำสาบแช่ง	เสียง	แล้ว-ได้ยิน	ทำบาป	เมื่อ	และ-ผู้ใด	
	H7200		H5707	H1931	H0423		H8085	H2398		H5315	
					: וְנָשָׂא	וַיִּזְדַּק	לֹא-	אֶם-	יָדַע		
					ความผิด-ของ-เขา	แล้ว-รับ	แจ้ง	ไม่	ถ้า	รู้	
					H5771	H5375	H5046	H3808	H3045		

□ และถ้าชีวิตใดทำบาป และได้ยินเสียงแห่งการสาบานตัว และเป็นประจักษ์พยาน ไม่ว่าเขาได้เห็นหรือทราบเรื่องก็ตาม ถ้าเขาไม่แพร่พรายมัน แล้วเขาจะต้องรับโทษความชั่วช้าของเขา

אוּ	הִשְׁמַעְתָּ	הִקָּדַח	בְּנִבְלָה	אוּ	אִמְנָן	דָּבָר-	בְּכָל-	עֲשֵׂה	אֲשֶׁר	שֹׁפֵט	אוּ	2
หรือ	ไม่สะอวด	สัตว์ป่า	กับ-ซาก	หรือ	ไม่สะอวด	สิ่ง	กับ-ทุก	สัมผัส	ซึ่ง	ผู้ใด	หรือ	
	H2931		H5038		H2931	H1697	H3605	H5060		H5315		
וְהָיָה	מִמֶּנּוּ	לְעֵשֶׂה	אִמְנָן	שָׂרָן	בְּנִבְלָה	אוּ	הִשְׁמַעְתָּ	הַקָּדַח	בְּנִבְלָה			
และ-เขา	จาก-เขา	แล้ว-ถูก-ซ่อน	ไม่สะอวด	สัตว์เลื้อยคลาน	กับ-ซาก	หรือ	ไม่สะอวด	สัตว์เสียง	กับ-ซาก			
H1931		H5956	H2931	H8318	H5038		H2931	H0929	H5038			
							: וְשָׂא	אִמְנָן				
							แล้ว-มี-ความผิด	ไม่สะอวด				
							H0816	H2931				

หรือถ้าชีวิตใดแตะต้องสิ่งใด ๆ ที่เป็นมลทิน ไม่ว่าจะเป็นซากสัตว์ป่าที่เป็นมลทิน หรือซากสัตว์เลื้อยที่เป็นมลทิน หรือซากสัตว์เลื้อยคลานที่เป็นมลทิน และถ้าเรื่องนั้นถูกซ่อนไว้จากเขา เขาก็จะเป็นมลทินด้วย และมีความผิด

אֲשֶׁר	וְהָיָה	לְכָל	אֲדָמָה	בְּשָׂמְךָ	יָנַע	כִּי	אוּ	3
ซึ่ง	ความ-ไม่สะอวด-ของ-เขา	ทุก-อย่าง	ของ-มนุษย์	กับ-สิ่ง-ไม่สะอวด	สัมผัส	เมื่อ	หรือ	
	H2932	H3605	H0120	H2932	H5060			
	: וְשָׂא	יָדַע	וְהָיָה	מִמֶּנּוּ	לְעֵשֶׂה	בְּ-	אִמְנָן	
	แล้ว-มี-ความผิด	รู้	และ-เขา	จาก-เขา	แล้ว-ถูก-ซ่อน	โดย-มัน	ทำให้-ไม่สะอวด	
	H0816	H3045	H1931	H5956				

หรือถ้าเขาแตะต้องความมลทินของคน คือความมลทินใดก็ตามที่จะทำให้คนนั้นเป็นมลทิน และเรื่องนั้นถูกซ่อนไว้จากเขา เมื่อเขารับเรื่องแล้ว เมื่อนั้นเขาจะมีความผิด

אֲשֶׁר	לְכָל	בְּהַיְיָבוֹ	אוּ	לְהַקְדִּיחַ	בְּשָׂמְךָ	לְבַחְתָּ	עֲשֵׂה	כִּי	שֹׁפֵט	אוּ	4
ซึ่ง	ทุก-อย่าง	ทำ-ดี	หรือ	ทำ-ชั่ว	ด้วย-ริมฝีปาก	โดย-พล่อย	สาบาน	เมื่อ	ผู้ใด	หรือ	
	H3605	H3190		H8193	H0981	H7650		H5315			
תְּקַח	לְ	שָׂא	יָדַע	וְהָיָה	מִמֶּנּוּ	לְעֵשֶׂה	בְּשָׂמְךָ	אֲדָמָה	אִבְלָה		
ใน-อย่าง-หนึ่ง	แล้ว-มี-ความผิด	รู้	และ-เขา	จาก-เขา	แล้ว-ถูก-ซ่อน	ด้วย-คำสาบาน	คน	พล่อย			
H0259	H0816	H3045	H1931	H5956	H7621	H0120	H0981				
						: הָלָא					
						จาก-สิ่ง-เหล่านี้					
						H0428					

หรือถ้าชีวิตใดกล่าวคำสาบาน โดยกล่าวด้วยริมฝีปากของตนว่าจะกระทำการร้าย หรือจะกระทำการดี สิ่งใดก็ตามที่คนใดกล่าวด้วยคำปฏิญาณ และเรื่องนั้นถูกซ่อนไว้จากเขา เมื่อเขารับเรื่องแล้ว เมื่อนั้นเขาจะมีความผิดในสิ่งหนึ่งของสิ่งเหล่านี้

אָטק เขา-ทำบาป H2398	אַז ซึ่ง	הָאַרְטִים แล้ว-สารภาพ H3034	מֵאַלָּה จาก-สิ่ง-เหล่านี้ H0428	לְאִתָּךְ ใน-อย่าง-หนึ่ง H0259	אֲשֶׁר มี-ความผิด H0816	כִּי เมื่อ	הָיָה แล้ว-จะ-เป็น H1961	5
--	-------------	--	--	--	---	---------------	--	---

:עָלֶיךָ
เกี่ยวกับ-มัน

และต่อมา เมื่อเขาจะมีความผิดในสิ่งหนึ่งของสิ่งเหล่านี้ เขาต้องสารภาพว่าเขาได้ทำบาปในสิ่งนั้น

אָטק เขา-ทำ H2398	אַז ซึ่ง	הָיָה เขา-ของ-เขา	עַל เพราะ	לְיָהוָה แต่-พระยาห์เวห์ H3068	מִשָּׁמַיְךָ เครื่องบูชา-ใส่ความผิด-ของ-เขา H0817	אַתָּה (ซึ่ง)	וְהָיָה แล้ว-นำ-มา H0853 H0935	6
וְכָפַר แล้ว-ลบมลทิน	לְתַחַת เป็น-เครื่องบูชา-ใส่บาป	עִמָּךְ แพะ	שְׁעֵיךָ แพะ-ตัวเมีย H5795 H8166	אוֹ หรือ	כֶּשֶׁבַע ลูกแกะ-ตัวเมีย H3776	הַזָּאֵן ฝูงแพะแกะ H6629	מִן จาก	בְּיָמֶיךָ ตัวเมีย H5347
						מִתַּחַת จาก-บาป-ของ-เขา	הַכֹּהֵן ปุโรหิต H3548	עָלֶיךָ แทน-เขา

และเขาต้องนำเครื่องบูชาใส่การละเมิดของเขามาถวายแด่พระเยโฮวาห์ เพราะบาปของเขาซึ่งเขาได้ทำบาป เป็นสัตว์ตัวเมียหนึ่งตัวจากฝูงลูกแกะหนึ่งตัว หรือลูกแพะหนึ่งตัวจากฝูงแพะ เป็นเครื่องบูชาใส่บาป และปุโรหิตต้องทำการลบมลทินบาปให้เขา เกี่ยวกับบาปของเขา

מִשָּׁמַיְךָ เครื่องบูชา-ใส่ความผิด-ของ-เขา H0817	אַתָּה (ซึ่ง)	וְהָיָה แล้ว-นำ-มา H0853 H0935	בְּיָמֶיךָ แกะ H7716	אוֹ พอ	יָדָיו มือ-ของ-เขา H1767 H3027	תְּנִיעַ สามารถ H5060	לֹא ไม่ H3808	וְאֵם แล้ว-ถ้า	7			
	אַתָּה หนึ่ง H0259	לְיָהוָה แต่-พระยาห์เวห์ H3068	יְנֻבָּה นกพิราบ H3123	בְּנֵי ลูก H3068	שְׁנַיִם สอง H8147	אוֹ หรือ	בְּנֵי นกเขา H8449	שְׁנַיִם สอง H8147	אָטק เขา-ทำบาป H2398	אַז ซึ่ง		
										:לְעֹלָלָה เป็น-เครื่องเผาบูชา	אַתָּה และ-หนึ่ง H0259	לְתַחַת เป็น-เครื่องบูชา-ใส่บาป

และถ้าเขาไม่สามารถเอาลูกแกะมาได้ แล้วเขาต้องนำมาสำหรับการละเมิดของเขา ซึ่งเขาได้กระทำนั้น นกเขาสองตัว หรือนกพิราบแรกรุ่งสองตัว มาถวายแด่พระเยโฮวาห์ นกตัวหนึ่งเป็นเครื่องบูชาใส่บาป และนกอีกตัวเป็นเครื่องเผาบูชา

קֹדֶם ก่อน H7223	לְתַחַת เป็น-เครื่องบูชา-ใส่บาป	אַתָּה ตัว-ที่	אַתָּה (ซึ่ง)	וְהָיָה แล้ว-ถวาย H0853 H7126	הַכֹּהֵן ปุโรหิต H3548	אַל แต่	אֶתְּמָן มัน-ทั้งหลาย H0413 H0853	וְהָיָה แล้ว-นำ-มา H0935	8
		יָצֵאתָ แยก-ออก H0914	וְלֹא แล้ว-ไม่ H3808	עִמָּךְ คอ-ของ-มัน H6203	מִמּוֹלָה จาก-ด้าน-หลัง H4136	אֶתְּמָן หัว-ของ-มัน	אַתָּה (ซึ่ง)	קָבַדְתָּ แล้ว-ปิด H0853 H4454	

และเขาต้องนำนกทั้งสองนั้นมายังปุโรหิต ผู้ซึ่งจะถวายนกตัวที่เป็นเครื่องบูชาใส่บาปก่อน และปิดหัวบนนั้นให้หลุดออกจากคอของมัน แต่ต้องไม่ให้นกตัวนั้นขาดจากกัน

אַל ที่ H0413	תְּמָן จะ-มี H4680	בְּיָדְךָ ใน-เลือด H1818	וְהָיָה และ-ที่-เหลือ H7604	בְּיָדְךָ แทนบูชา H4196	קַיָּם มัน H7023	עַל บน	לְתַחַת เครื่องบูชา-ใส่บาป	מִדָּם จาก-เลือด H1818	הָיָה แล้ว-ประพรม	9			
										:אֶתְּמָן มัน	לְתַחַת เครื่องบูชา-ใส่บาป H1931	בְּיָדְךָ แทนบูชา H4196	וְיָצֵאתָ ฐาน H3247

และเขาต้องประพรมเลือดแห่งเครื่องบูชาใส่บาปที่ข้างแทนบูชา และเลือดส่วนที่เหลืออยู่บนนั้นต้องถูกปิดออกมาที่ฐานแทนบูชา มันเป็นเครื่องบูชาใส่บาป

תאבאמק תכח עליו רכזו כחשכמ עלה העשה עשה אתה 10
 จาก-บาป-ของ-เขา ปุโรหิต แทน-เขา แล้ว-ลบมลทิน ตาม-กฎ เครื่องเผาบูชา จะ-ทำ ตัว-ที่สอง แล้ว-(ซึ่ง)

[H3548](#)

[H4941](#)

[H8145](#)

[H0853](#)

ס :לו חלו אה אש 11
 ส แก่-เขา แล้ว-ได้รับ-การ-อภัย เขา-ทำ ซึ่ง

[H5545](#)

[H2398](#)

และเขาต้องถวายนกตัวที่สองเป็นเครื่องเผาบูชา ตามแบบอย่างที่กำหนดไว้ และปุโรหิตต้องทำการลบมลทินบาปให้เขาเรื่องบาปของเขาซึ่งเขาได้ทำบาป และเขาจะได้รับการอภัยสำหรับบาปนั้น

תנן בני עשה או ימים עשה ידו תשג לא אתה 11
 นกพิราบ ลูก จัดหา-สอง หรือ นกเขา จัดหา-สอง มือ-ของ-เขา สามารถ ไม่ แล้ว-ถ้า

[H3123](#)

[H8147](#)

[H8449](#)

[H8147](#)

[H3027](#)

[H5381](#)

[H3808](#)

תלת אפה עשה אה אש קרבן את אבי 12
 แป้งละเอียด เอฟาห์ หนึ่งใน-สิบ เขา-ทำบาป ซึ่ง เครื่องบูชา-ของ-เขา (ซึ่ง) แล้ว-นำ-มา

[H5560](#)

[H0374](#)

[H6224](#)

[H2398](#)

[H0853](#)

[H0935](#)

כי לבנה עליו ו ולא עש עליו יש לא תא 13
 เพราะว่า กำยาน บน-มัน วาง แล้ว-ไม่ น้ำมัน บน-มัน วาง ไม่ เป็น-เครื่องบูชา-ใส่บาป

[H3828](#)

[H5414](#)

[H3808](#)

[H8081](#)

[H3808](#)

יש תא 14
 มัน เครื่องบูชา-ใส่บาป

[H1931](#)

แต่ถ้าเขาไม่สามารถที่จะนำนกเขาสองตัวมา หรือนกพิราบแรกสุดสองตัว แล้วคนที่ได้ทำบาปนั้นต้องนำมาสำหรับเครื่องบูชาของเขา คือแป้งละเอียดหนึ่งในสิบเอฟาห์เป็นเครื่องบูชาใส่บาป เขาต้องไม่ใส่น้ำมันบนแป้งนั้น และเขาต้องไม่ใส่กำยานใด ๆ บนแป้งนั้น เพราะมันเป็นเครื่องบูชาใส่บาป

את עש מ מ ה ע ה לא א 12
 (ซึ่ง) กำมือ-ของ-เขา เต็ม จาก-มัน ปุโรหิต แล้ว-ทำ ปุโรหิต แก่ แล้ว-นำ-มัน-มา

[H0853](#)

[H7062](#)

[H4393](#)

[H3548](#)

[H7061](#)

[H3548](#)

[H0413](#)

[H0935](#)

יש תא ה א ע ח ה א 13
 มัน เครื่องบูชา-ใส่บาป พระยาห์เวห์ เครื่องบูชา-ด้วย-ไฟ บน บน-แท่นบูชา แล้ว-เผา ส่วนที่-ระลึก-ของ-มัน

[H1931](#)

[H3068](#)

[H0801](#)

[H4196](#)

[H0234](#)

แล้วเขาต้องนำแป้งนั้นมายังปุโรหิต และปุโรหิตต้องเอาแป้งนั้นมาหนึ่งกำมือ คือเป็นที่ระลึกของแป้งนั้น และเผาแป้งนั้นเสียบนแท่นบูชา ตามบรรดาเครื่องบูชาทำด้วยไฟถวายแด่พระเยโฮวาห์ มันเป็นเครื่องบูชาใส่บาป

מ ת א א ת ע ה ע ר 13
 จาก-สิ่ง-เหล่านี้ จาก-อย่าง-หนึ่ง เขา-ทำ ซึ่ง บาป-ของ-เขา จาก ปุโรหิต แทน-เขา แล้ว-ลบมลทิน

[H0428](#)

[H0259](#)

[H2398](#)

[H3548](#)

ס :כחשכמ לח ה לו חלו 14
 ส เหมือน-รัญญูบูชา ของ-ปุโรหิต แล้ว-จะ-เป็น แก่-เขา แล้ว-ได้รับ-การ-อภัย

[H4503](#)

[H3548](#)

[H1961](#)

[H5545](#)

และปุโรหิตต้องทำการลบมลทินบาปให้เขา เรื่องบาปของเขาที่เขาได้ทำบาปในสิ่งหนึ่งของสิ่งเหล่านี้ และเขาจะได้รับการอภัยเรื่องบาปนั้น และส่วนที่เหลือนั้นจะเป็นของปุโรหิต เหมือนกับเครื่องรัญญูบูชา

א מ לא ה ו 14
 ว่า โมเสส แก่ พระยาห์เวห์ และ-ตรัส

[H0559](#)

[H4872](#)

[H0413](#)

[H3068](#)

[H1696](#)

และพระเยโฮวาห์ทรงกล่าวแก่โมเสส โดยตรัสว่า

הָרָה	שָׁרָה	הַמְּבַרְכָּה	הַשְּׂמֵרָה	לְמַעַן	לְמַעַן	כִּי	שָׂרָה	15
พระยาห์เวห์	จาก-สิ่งบริสุทธิ์-ทั้งหลาย	โดย-ไม่-เจตนา	แล้ว-ทำบาป	การ-ละเมิด	ละเมิด	เมื่อ	ผู้ใด	
H3068	H6944	H7684	H2398	H4604	H4603		H5315	
פְּנֵי	מִן	אֵינִי	לֹא	הָרָה	מְשֻׁבָּה	אֶת	הַבְּיָא	
ฝูงแพะแกะ	จาก	ไม่-มี-ตำหนิ	แกะ-ผู้	แต่-พระยาห์เวห์	เครื่องบูชา-ไถ่ความผิด-ของ-เขา	(ซึ่ง)	แล้ว-นำ-มา	
H6629		H8549		H3068	H0817		H0853	H0935
	שָׂרָה	בְּרָכָה	בְּרָכָה	בְּרָכָה	בְּרָכָה	בְּרָכָה	בְּרָכָה	
	เป็น-เครื่องบูชา-ไถ่ความผิด	สถาน-บริสุทธิ์	ตาม-เชคิล	เชคิล-ทั้งหลาย	เงิน	ตาม-คำ-ของ-เจ้า		
	H0817	H6944	H8255	H8255	H3701	H6187		

ถ้าชีวิตใดทำการละเมิด และทำบาปเพราะความไม่รู้ ในเรื่องของบริสุทธิ์ทั้งหลายของพระเยโฮวาห์ แล้วเขาต้องนำมาสำหรับการละเมิดของเขาถวายแด่พระเยโฮวาห์ คือแกะตัวผู้หนึ่งตัวที่ปราศจากตำหนิออกมาจากฝูงแกะ พร้อมกับการประเมินราคาของเจ้าเป็นเงินเชเชล ตามเชเชลของสถานบริสุทธิ์ เพื่อเป็นเครื่องบูชาไถ่การละเมิด

יָרָה	אֶת	אֶת	אֶת	אֶת	אֶת	אֶת	אֶת	16
จะ-เพิ่ม	หนึ่ง-ใน-ห้า-ของ-มัน	แล้ว-(ซึ่ง)	จะ-ชดใช้	สิ่งบริสุทธิ์	จาก	เขา-ทำบาป	ซึ่ง	แล้ว-(ซึ่ง)
H3254	H2549	H0853		H6944		H2398		H0853
מְשֻׁבָּה	בְּרָכָה	לְמַעַן	אֶת	הַכֹּהֵן	לְמַעַן	אֶת	וְנָתַן	לְמַעַן
เครื่องบูชา-ไถ่ความผิด	ด้วย-แกะ-ผู้	แทน-เขา	จะ-ลบมลทิน	แล้ว-ปุโรหิต	แก่-ปุโรหิต	มัน	แล้ว-ให้	บน-มัน
H0817				H3548	H3548	H0853	H5414	
				ו	לְ	הַכֹּהֵן		
				w	แก่-เขา	แล้ว-ได้รับ-การ-อภัย		
						H5545		

และเขาต้องชดใช้ค่าเสียหายที่เขาได้กระทำให้ของบริสุทธิ์นั้น และต้องเพิ่มอีกหนึ่งในห้าของค่าเสียหายนั้น และให้มันแก่ปุโรหิต และปุโรหิตต้องทำการลบมลทินบาปให้เขาด้วยแกะตัวผู้หนึ่งแห่งเครื่องบูชาไถ่การละเมิด และเขาจะได้รับการอภัยสำหรับบาปนั้น

שָׂרָה	הָרָה	מִצְדָּקָה	מִכֹּל	אֶת	הַמְּשֻׁבָּה	אֶת	כִּי	שָׂרָה	אֶת	17
ซึ่ง	พระยาห์เวห์	บัญญัติ-ทั้งหลาย	จาก-ทุก	อย่าง-หนึ่ง	แล้ว-ทำ	ทำบาป	เมื่อ	ผู้ใด	แล้ว-ถ้า	
	H3068	H4687	H3605	H0259		H2398		H5315		
		אֶת	אֶת	אֶת	אֶת	אֶת	אֶת	אֶת		
		ความผิด-ของ-เขา	แล้ว-รับ	แล้ว-มี-ความผิด	รู้	แล้ว-ไม่	ฟัง-กระทำให้	ไม่		
		H5771	H5375	H0816	H3045	H3808		H3808		

และถ้าชีวิตใดทำบาป และกระทำให้สิ่งใด ๆ ของสิ่งเหล่านี้ซึ่งถูกห้ามมิให้กระทำโดยพระบัญญัติทั้งหลายของพระเยโฮวาห์ ถึงแม้ว่าเขาไม่ทราบเรื่องนั้น เขาก็ยังมีความผิดอยู่ และจะต้องแบกรับความชั่วช้าของเขา

אֶת	שָׂרָה	בְּרָכָה	אֶת	מִן	אֵינִי	לֹא	הַבְּיָא	18
แก่	เป็น-เครื่องบูชา-ไถ่ความผิด	ตาม-คำ-ของ-เจ้า	ฝูงแพะแกะ	จาก	ไม่-มี-ตำหนิ	แกะ-ผู้	แล้ว-นำ-มา	
H0413	H0817	H6187	H6629		H8549		H0935	
אֶת	אֶת	אֶת	אֶת	אֶת	אֶת	אֶת	אֶת	
และ-เขา	เขา-ทำ-ผิดพลาด	ซึ่ง	ความ-ผิดพลาด-ของ-เขา	เพราะ	ปุโรหิต	แทน-เขา	แล้ว-ลบมลทิน	ปุโรหิต
H1931	H7683		H7684		H3548			H3548
				לְ	הַכֹּהֵן		אֶת	
				แก่-เขา	แล้ว-ได้รับ-การ-อภัย		รู้	ไม่
					H5545	H3045	H3808	

และเขาต้องนำแกะตัวผู้หนึ่งตัวที่ปราศจากตำหนิออกมาจากฝูงแกะ พร้อมกับการประเมินราคาของเจ้า สำหรับเป็นเครื่องบูชาไถ่การละเมิดมายังปุโรหิต และปุโรหิตต้องทำการลบมลทินบาปให้เขา เกี่ยวกับความไม่รู้ของเขา ซึ่งเขาได้หลงผิดและไม่ได้ทราบเรื่องนั้น และเขาจะได้รับการอภัยสำหรับบาปนั้น

ו	לְ	אֶת	אֶת	אֶת	אֶת	19
w	ต่อ-พระยาห์เวห์	เขา-มี-ความผิด	มี-ความผิด-แน่นอน	มัน	เครื่องบูชา-ไถ่ความผิด	
	H3068	H0816	H0816	H1931	H0817	

มันเป็นเครื่องบูชาใการละเมิด เขาได้ละเมิดอย่างแน่นอนต่อพระเยโฮวาห์